

DIGICLIC

Información sobre digitalización enriquecida, software propio de gestión para Bibliotecas, Archivos y Museos reales y digitales y normativa internacional.



Editorial **3**

INTERNACIONAL

DPLA

**Inauguración de la DPLA.
DIGIBÍS presenta su API** **4**

Normativa

RDA: Año 1 **4**

Europeana

Tercer año de ENUMERATE **6**

BIBLIOTECAS

Desarrollos propios

**Biblioteca Digital de la
Real Academia de Medicina** **7**

DIGIBIB 8: Nuevas funcionalidades **8**

**Presentación de la Biblioteca Virtual de la
Antigua Escuela de Traductores de Toledo** **10**

**Digitalización avanzada
en el Banco de España** **12**

**Sistema de información en el
Consejo Nacional de Energía Nuclear** **12**

E V E N T O S

Presentaciones

**e-Health como acción clave de la
Agenda Digital para Europa** **13**

**DIGIBÍS en las Terceras Jornadas
de Documentación** **14**

**Humanidades Digitales: desafíos,
logros y perspectivas de futuro** **15**

Noticias

El Greco 2014. Consultoría de DIGIBÍS **16**



DIGICLIC

Boletín de DIGIBÍS®

Directora General

Tachi Hernando de Larramendi

Director de Proyectos

Xavier Agenjo Bullón

Directora Financiera

Nuria Ruano Penas

Director Dpto. Informática

Jesús L. Domínguez Muriel

Director de Arte

Antonio Otiñano Martínez

Director Comercial

Javier Mas García

Coordinación Tecnológica

Francisca Hernández Carrascal

Administración

María Luz Ruiz Rodríguez (coord.)

José María Alcega Barroeta

Dpto. de Informática

Andrés Viedma Peláez (coord.)

Feli Matarranz de Antonio (coord.)

Andrés Felipe Botero Zapata

Julio Diago García

Mercedes Marcos Santos

Andrés Moreno García

Rafael Roldán Tejedor

Fernando Román Ortega

Dpto. de Innovación

Paulo César Juanes Hernández (coord.)

Noemí Barbero Urbano

María Isabel Campillejo Suárez

Susana Hernández Rubio

Montserrat Martínez Guerra

Dpto. de Digitalización

Francisco Viso Parra (coord.)

María José Escuté Serrano

Álvaro Hernández Ríos

Amando Martínez Catalán

Javier Ramos Altamira

Dpto. de Documentación

Isabel Martín Tirado

Beatriz Pascual Fernández

Alicia Varela Villafraña

Luis Fernando Méndez Prado

Dpto. Comercial

José María Tijerín Gómez

**Coordinación con la
Fundación Ignacio Larramendi**

Patricia Juez García

DIGIBÍS®

C/ Alenza, 4, 5ª planta

28003 Madrid

Tel.: 91 432 08 88

Fax: 91 432 11 13

digibis@digibis.com | www.digibis.com

Depósito Legal: M-18050-2009

ISSN (impreso): 1889-4968

ISSN (en línea): 1989-5194

DIGIHUB, la agregación de datos desarrollada por DIGIBÍS

La proliferación en los últimos años de repositorios OAI ha hecho más necesaria que nunca, casi imprescindible, la necesidad de que se disponga de recolectores o agregadores OAI de los metadatos que se siguen introduciendo en dichos repositorios OAI para poder consultarlos conjuntamente. Es evidente que Europeana constituye un ejemplo de este procedimiento de agregación de metadatos, ejemplo al que ha respondido la Digital Public Library of America que, con gran rapidez, ha comenzado a sumar numerosos registros agregados por el mismo procedimiento y utilizando el mismo perfil de metadatos, es decir, el Europeana Data Model.

El ejemplo de Hispana

En España la situación también se ha ajustado de forma muy precisa a ese modelo y constituye uno de los mayores casos de éxito en lo que se refiere a la cooperación, y más en el entorno digital, entre las bibliotecas. También se han sumado los museos y los archivos, aunque en menor medida. Hispana es un agregador OAI que basa la recolección de metadatos en el protocolo OAI-PMH y cuyas cifras de objetos digitales recolectados, enormemente elevadas, corresponden a más de 200 repositorios OAI. Además, Hispana es capaz de recolectar no sólo el preceptivo Dublin Core, tal y como estipula el protocolo OAI-PMH, sino una treintena de metadatos diferentes entre los que destaca por potencialidad de ser agregado por Europeana el ya citado Europeana Data Model.

La agregación de metadatos es un caso de éxito, como prueban Hispana y Europeana

El programa DIGIHUB

Tachi Hernando de Larramendi, directora general de DIGIBÍS, ha impulsado la creación de un software ágil y potente, denominado DIGIHUB –suma de un repositorio OAI y un recolector OAI, un servidor SRU y un directorio de colecciones y proyectos de digitalización–, sobre el que funciona Hispana. La aplicación permite además el uso de diversas aplicaciones: desde la API de Europeana a su transformación en Linked Open Data, para lo cual ha sido fundamental la vinculación con otros vocabularios de valor como la Lista de Encabezamientos de Materia *skosificada*. La Biblioteca Virtual Larramendi utiliza una versión de este DIGIHUB para la agregación y reutilización de los registros procedentes de Europeana y su incorporación a su propio repositorio OAI donde, posteriormente, se transforman en registros MARC 21/RDA de forma semiautomática. ■

Inauguración de la DPLA. DIGIBÍS presenta su API

Como estaba programado, el 18 de abril de 2013 se publicó la web de la Digital Public Library of America (DPLA). No se pudo llevar a cabo la inauguración prevista ya que apenas tres días antes, y durante el maratón de Boston, tuvo lugar un atentado terrorista frente a la Biblioteca Pública de Boston donde se ha instalado la sede de la nueva biblioteca digital y, como es lógico, la inauguración hubo de posponerse. Sin embargo, sí se pudo acceder desde la fecha prevista a la página web de la DPLA, que presentaba desde el primer día la aplicación desarrollada por DIGIBÍS que permite la consulta conjunta en la DPLA y en Europeana mediante la gestión simultánea de sus respectivas API.

Marca España

Las características de esta app, cuya representación es una mariposa que hace referencia al “efecto mariposa” (pues demuestra que una aplicación creada en la calle Claudio Coello de Madrid puede tener repercusiones en los estados europeos y en los Estados Unidos de América), han hecho que la marca España considerara oportuno incluirla dentro de su repertorio de proyectos, lo que se hizo constar en la página Web de la app mediante el correspondiente logo.

Uno de los aspectos esenciales de la DPLA es su Metadata Application Profile (MAP), que en el mo-

mento de producirse la publicación de la DPLA en la web se halla en su versión 3. Otro aspecto fundamental es la reutilización tanto de OAI-ORE como de un Dublin Core cualificado y, sobre todo, y

La App de DIGIBÍS ejemplifica la analogía entre las dos bibliotecas digitales

esto es lo verdaderamente esencial, del Europeana Data Model.

Sin duda esa elección –ya anunciada desde la reunión técnica de Europeana a la que se hacía referencia en el DIGICLIC 8– favorecerá enormemente la interoperabilidad de ambas bibliotecas digitales en un entorno Linked Open Data.

Trabajo conjunto con Europeana

No sólo Europeana ha constituido uno de los modelos básicos en cuanto a la estructura de información de la DPLA sino que se han establecido todo tipo de comités conjuntos para estudiar de forma simultánea problemas que proceden de la gestión de los objetos digitales en archivos, bibliotecas y museos.

La ventaja de Europeana, medida en términos temporales, sirve de modelo a la DPLA como puede verse en la gestión de derechos o en el montaje de exposiciones virtuales. Sin duda, en los próximos años, en los próximos meses incluso, se podrá ver un número mayor de iniciativas equivalentes dada la similitud de las estructuras de información y, sobre todo, de los objetivos biblioteconómicos, archivísticos y museológicos de ambos proyectos. ■



La app de DIGIBÍS y la consulta en la DPLA y Europeana.

RDA: Año 1

El 31 de marzo de 2013, cumpliéndose las previsiones establecidas, las tres grandes bibliotecas nacionales de los Estados Unidos así como un considerable grupo de bibliotecas nacionales americanas, europeas y de Oceanía comenzaron con la catalogación RDA.

Como se indicó en el DIGICLIC 8, un considerable número de campos y subcampos fueron definidos y redefinidos para conseguir que los principios catalográficos establecidos por las RDA pudieran codificarse de la forma más adecuada. Con la entrada en producción de las RDA se producía el inicio de un cambio de paradigma verdaderamente

Con la RDA se inicia un cambio de paradigma en la catalogación automatizada

importante para las bibliotecas de todo el mundo, pues se sustituían, por fin, en fases de iniciación sucesiva, los códigos de catalogación que basados en las AACR2 habían constituido la referencia internacional. En España se daba la misma circunstancia, las *Reglas de Catalogación* se ajustaban con gran precisión a las AACR2, aunque no olvidaban la tradición catalográfica española, fundamentalmente para no trastocar los catálogos con el establecimiento de puntos de acceso muy diferentes en cuanto a su estructura y en cuanto a su forma. Pronto, la catalogación automatizada en la Biblioteca Nacional con el sistema integrado Ariadna y los procesos de reconversión retrospectiva transformaron completamente ese planteamiento.

Adaptación de formato MARC21.

Como se indicó, para que la catalogación según las RDA sea factible en un sistema automatizado



Blog que permite seguir la evolución de la RDA.

es imprescindible que el formato MARC21 que permite la codificación de los datos según establecen las RDA, se encuentre adaptado a estas nuevas reglas.

Así se ha hecho y, efectivamente, las sucesivas versiones de el formato MARC21 han ido avanzando en esa línea. De forma continuada, el programa DIGIBIB ha realizado el esfuerzo de implementar todos los cambios de cada nueva versión del MARC21, lo cual ha permitido que fuera posible catalogar en todo momento según las RDA. Un ejemplo claro de esta situación puede comprobarse en los registros de autoridad de la Biblioteca Virtual Larramendi, en especial, en los registros que se corresponden a las *personas* y no a los *nombres de persona*, en este caso los *Polígrafos*.

Cancelación del MARBI.

En la reunión de junio de 2013 del MARBI tuvo lugar un hecho fundamental que supone asimismo otro hito en la catalogación: la cancelación del mismo MARBI (aunque esto se conoció de forma pública con posterioridad) para ser sustituido por el MAC, es decir, el MARC Advisory Committee (MAC), que se ocuparía no sólo del mantenimiento del formato MARC21 sino del seguimiento del proyecto BIBFRAME. En definitiva, un cambio enorme en la realidad y las perspectivas catalográficas de todas las bibliotecas del mundo. ■

Tercer año de ENUMERATE

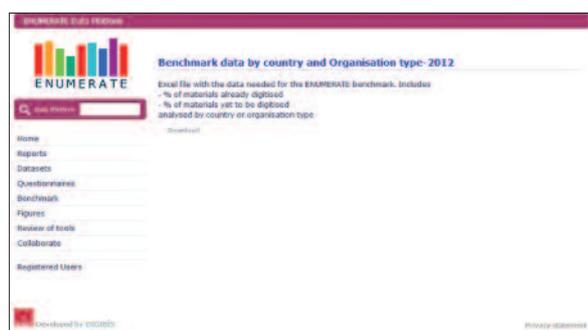
A lo largo del primer semestre de 2013 el equipo de ENUMERATE contó con la colaboración de más de 50 expertos pertenecientes a diversos sectores del patrimonio cultural vinculados con los ministerios de cultura, instituciones de memoria, universidades y empresas creativas. Su objetivo, establecer una metodología que permitiera aquilatar cómo se puede medir y cómo se puede comprender de una manera más precisa el coste de la digitalización, así como el acceso y el uso de las colecciones digitales.

De hecho, en abril de 2013 los coordinadores nacionales jugaron un importante papel para establecer la metodología para analizar no sólo los aspectos que se acaban de enumerar sino también el tamaño de las colecciones digitales y el coste de la digitalización.

Preparación de la Segunda Encuesta General

Durante este primer semestre se ha estado preparando con mucho detalle la segunda encuesta general para poder comparar con mayor precisión los resultados de la primera encuesta, para ello se ha revisado el cuestionario y se han buscado un mayor número de instituciones participantes.

Existen ya resultados que pueden estudiarse vinculados con las cuatro cuestiones centrales del proyecto:



Web de la herramienta de comparación desarrollada por DIGIBÍS que permite analizar según diferentes criterios y en tiempo real los resultados de todas las encuestas.

- El tamaño de las colecciones digitales
- El coste de la digitalización
- El acceso y uso de las colecciones digitales
- La preservación digital

Este último aspecto fue excluido de la encuesta temática, ya que se consideró que debía ser ob-

Se está preparando ya la segunda encuesta general

jeto de un cuestionario específico. Probablemente en el presente estado del proyecto, tal vez demasiado complejo, fuera prematuro y poco eficaz plantearlo.

Gracias al análisis de las respuestas, ha sido posible establecer un segundo cuestionario mucho más preciso, que se pretende implementar en el segundo trimestre de 2013. Estas encuestas temáticas pueden consultarse en la página web del proyecto (<http://enumeratedatapatform.digibis.com/>) y reutilizarse y reinterpretarse ya que se han publicado conforme al CCO 1.0 (Public Domain Dedication).

Tercera reunión del consorcio: en Austria

Está previsto que en julio de 2013 se produzca la tercera reunión de todos los miembros del consorcio ENUMERATE en la Biblioteca Nacional de Austria con el propósito de analizar todos los aspectos relacionados con información recogida hasta el momento, así como para revisar las respuestas y datos obtenidos en las distintas presentaciones, acontecimientos y reuniones técnicas celebradas a lo largo de los últimos meses. Entre ellas, quizá pueda destacarse la que tuvo lugar el 12 de abril en Londres, en la denominada GLAM Wiki 2013 Conference, en la que Nick Poole presentó los resultados del proyecto hasta el momento. ■

Biblioteca Digital de la Real Academia Nacional de Medicina

La Real Academia Nacional de Medicina, fundada el 28 de abril de 1881, posee un extraordinario acervo bibliográfico. En el primer semestre de 2013 decidió crear una biblioteca digital, para lo cual tomó la decisión de contar con DIGIBÍS tanto para la implementación del software DIGIBIB, como para la digitalización de los materiales bibliográficos. Además contó con una ayuda del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para desarrollar repositorios OAI-PMH que pudieran contribuir a Hispana y a Europea.

BIBFRAME: apócope de Bibliographical Framework Transition Initiative

También DIGIBÍS implementó su software DIGIBIB en la versión 7.0 y procedió a digitalizar los materiales que se le indicaron, hasta un total de 23 957 objetos multimedia. El impreso más antiguo es de 1850 y el manuscrito más antiguo está fechado en 1738. Como otras implementaciones de DIGIBÍS, cuenta con un repositorio OAI-PMH adaptado a Europea Data Model versión 5.2.3 y soporta las tecnologías de Linked Open Data. Identifica los recursos mediante URIs y permite la negociación de contenido (Content negotiation) de modo que se pueda acceder a los recursos en diferentes representaciones, entre ellas Europea Data Model en RDF.

Visibilidad en Hispana, OAIster y Europea

Al contar con estas funcionalidades y estos subsistemas, la biblioteca fue recolectada por Hispana, y a partir de ella por Europea, donde ese pa-

trimonio puede consultarse. Además, pudo ser recolectada por OAIster y, por lo tanto, formar parte del WorldCat.

Conviene señalar que los registros bibliográficos pueden exportarse en un amplísimo conjunto de esquemas de metadatos, así como en BibTex y en SWAP (de JISC), para una mayor facilidad en su reutilización por los gestores de citas bibliográficas.

Aproximadamente todo el proceso supuso una carga de trabajo de seis meses, entre la adjudicación del proyecto y la recolección de los metadatos por Hispana y OAIster, dando con ello prueba de la capacidad de DIGIBÍS para realizar de una forma integrada todos los procesos que constituyen la creación de una biblioteca virtual, desde la digitalización y generación de objetos digitales y la asignación de metadatos, hasta la recolección por terceros a partir de su repositorio OAI.

Naturalmente, la página Web de la Real Academia cuenta con un excelente SEO, dados los *sitemaps* y metadatos utilizados. ■



Página de presentación de la Biblioteca Digital de la Real Academia Nacional de Medicina

DIGIBIB 8: Nuevas funcionalidades

En el número 5 de DIGICLIC dábamos cuenta de los nuevos módulos y desarrollos que Tachi Hernando de Larramendi, directora general de DIGIBÍS, decidió incorporar a DIGIBIB 7.0. Con carácter general y con una periodicidad anual las nuevas versiones de DIGIBIB incorporan siempre la última actualización del formato MARC 21, pero además hay muchas otras, solicitadas en algunos casos por los clientes y en otros frutos del diseño de los equipos de informática e innovación de DIGIBÍS. Además la versión 8.0 que se empezó a liberar en 2013 incluye algunos rasgos especialmente importantes.

Pleno uso de la normativa RDA y MARC 21

Todos los nuevos campos definidos en el formato MARC21 para su utilización en las RDA (p. ej., 37X) son visibles y navegables en todos los formatos de visualización de DIGIBIB.

Se facilita la importación de registros bibliográficos y de autoridad en MARC XML. Como saben todos los catalogadores y especialistas en metadatos la edición de registros MARC, y especialmente las modificaciones masivas previas a una integración, se facilitan mucho si se realizan sobre registros en XML. Por ejemplo, la importación de registros de autoridades procedentes de VIAF requiere con esta funcionalidad de muy pocos pasos y ofrece la ventaja de importar unos registros completísimos, incluyendo las URIs e identificadores (p. ej., ISNI) que VIAF añade a todos sus recursos.

La importación masiva de registros de autoridad desde fuentes externas requería, además, de un mayor control sobre los procesos de sustitución y fusión de datos. Los usuarios de DIGIBIB 8.0 pueden elegir priorizar los registros de autoridad existentes en su base de datos o los que desean importar. Así, se podrá sustituir completamente un registro existente o bien únicamente actualizar aquellos campos que no entren en conflicto con el registro existente. De este modo la importación masiva de registros de autoridades puede afectar

Información RDA sobre la persona (no sobre el nombre de la persona) codificada en formato MARC21.

tanto a los registros que ya existen en la base de datos como a los nuevos.

El enriquecimiento semántico de personas y entidades se ajusta a lo prescrito por la RDA, codificado en MARC 21

En el módulo de gestión de grupos de objetos multimedia se ha añadido la funcionalidad de buscar aquellos grupos que carezcan de imagen representativa. La imagen representativa va asociada a cada registro bibliográfico y se presenta como una miniatura en la que se puede hacer clic para acceder al objeto digital completo.

Mejoras en el módulo de consulta Web

En el módulo de consulta Web se han añadido una serie de mejoras, algunas internas destinadas a mejorar el rendimiento del motor de búsqueda en motores balanceados o a facilitar los

procesos de generación de índices y otras, mucho más visibles, para los usuarios. Entre las más importantes, la posibilidad de generar un fichero PDF a petición del usuario para facilitar la descarga e impresión de objetos multipágina o la posibilidad de buscar por secciones (agrupaciones de documentos por tema o por tipo de documento) en la búsqueda avanzada.

Integración con Google Analytics

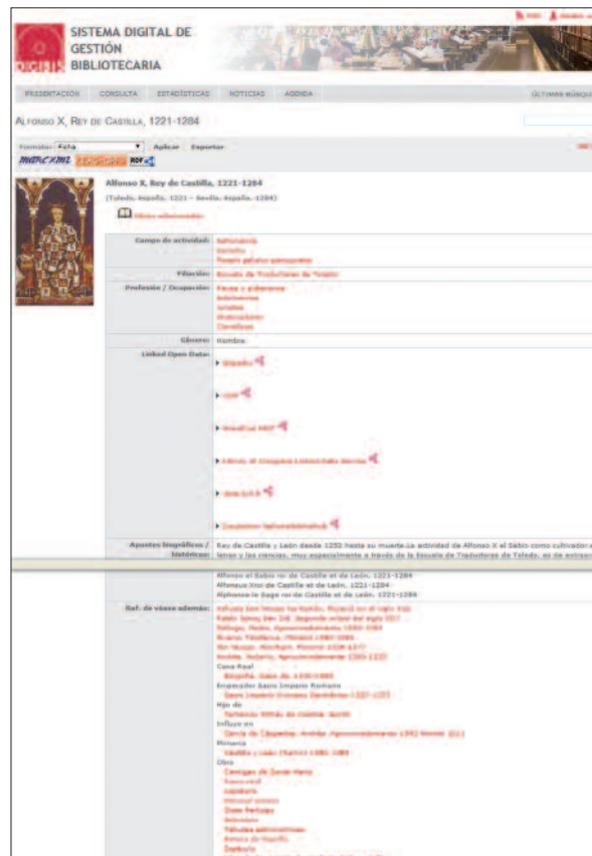
Como ya se ha puesto de manifiesto en el trabajo desarrollado por ENUMERATE, uno de los aspectos cruciales para la gestión de bibliotecas digitales y para la valoración de su impacto en los usuarios es el de las estadísticas de acceso a los objetos digitales y su monitorización.

Europeana Data Model es la concreción europea de Linked Open Data y la DPLA lo reutiliza como uno de sus "space name"

La versión 8.0 de DIGIBIB incorpora, además de las estadísticas propias de DIGIBIB, la integración de Google Analytics. De este modo es posible registrar las búsquedas realizadas en un catálogo y obtener un informe de estas búsquedas. Igualmente, se registra cada uno de los accesos que se produzcan en la Web a un grupo de objetos digitales o multimedia.

Enlaces persistentes y códigos QR

Otras novedades incorporadas a DIGIBIB 8.0 se refieren al uso del QR-code para mostrar enlaces persistentes y que estos enlaces estén también



Enriquecimiento semántico de un registro con fuentes externas: DBpedia, VIAF, FAST y Bibliotecas nacionales LOD.

disponibles en las miniaturas e imágenes representativas de los objetos digitales. Los enlaces persistentes son aún más necesarios en el entorno Linked Open Data.

DIGIBIB 7.0 ya soportaba la tecnología Linked Open Data y el Europeana Data Model 5.2.2, pero en 2013 se produjeron dos nuevas versiones de EDM, la 5.2.3 que supuso un cambio fundamental con la anterior versión al no exigir el uso de *proxies* y la 5.2.4 publicada a finales de julio de 2013.

DIGIBÍS decidió incorporar esos cambios a la versión 8.0 porque aunque podían suponer una cierta ralentización en la implantación de las nuevas versiones, merecía la pena incluir tan importantes cambios. Esta ampliación temporal permitió también poder incorporar a DIGIBIB 8.0 la actualización número 16 de MARC 21 de abril de 2013. ■

Presentación de la B. V. de la Antigua

La presentación de la Biblioteca Virtual de la Antigua Escuela de Traductores de Toledo tuvo lugar el 28 de mayo de 2013 a las 19 horas en la Real Fundación de Toledo. Se trata de un proyecto en el que colaboran la Fundación MAPFRE y la Fundación Ignacio Larramendi, a las que en esta ocasión se ha unido la Universidad de Castilla-La Mancha con el propósito de que la actual Escuela de Traductores de Toledo participe en el desarrollo de esta biblioteca.

La presentación corrió a cargo de Fernando Ledesma, presidente del Patronato de la Real Fundación de Toledo; Miguel Ángel Collado Yurita, rector de la Universidad de Castilla-La Mancha; Javier Morales, director general de Cultura de la Comunidad de Castilla-La Mancha; Xavier Agenjo Bullón, director de Proyectos de la Fundación Ignacio Larramendi; José Luis Bueren Gómez-Acebo de la Biblioteca Nacional de España, quien intervino en nombre de Europea, Luis Hernando de Larramendi, vicepresidente ejecutivo de la Fundación Ignacio Larramendi; y Alberto Manzano Marcos, presidente de la Fundación MAPFRE.

La Biblioteca Virtual, ubicada en la Web de la FIL (<http://www.larramendi.es>), y respaldada una vez más por la tecnología y diseño de DIGIBÍS, así como, por su especial interés en los temas de preservación del patrimonio, por su directora general Tachi Hernando de Larramendi, reúne más de 1500 manuscritos e impresos antiguos dispersos por las bibliotecas de toda Europa, lo que da clara muestra de la importancia del foco cultural que supuso Toledo en los siglos XII y XIII no sólo para la transmisión del pensamiento y la ciencia grecolatina, sino también persa e india y la propia cultura islámica de oriente y del propio Al-Andalus.

Acceso directo a manuscritos e impresos antiguos

Con mucha frecuencia se citan las obras y traducciones de este fenómeno cultural tan complejo,



pero pocas veces se hace de primera mano, justamente por la dispersión que ahora permiten superar las tecnologías de la información y la comunicación. En efecto, los 29 millones de objetos digitales de Europea son reutilizados en esta Biblioteca, mediante desarrollos propios de DIGIBÍS que posibilitan que los registros que se recuperan de la base de datos europea puedan integrarse en el repositorio MARC de la Biblioteca Virtual Larramendi.

Los traductores y comentaristas se tratan como "personas" con registros de autoridad enriquecidos

di. Una vez allí, se procede a su recatalogación, utilizándose muy en particular los riquísimos registros de autoridad MARC21/RDA con los que cuentan los micrositios de dicha Biblioteca.

Además, estos registros de autoridad están hipervinculados, mediante URIs, a vocabularios de valores tales como VIAF, la DBpedia, FAST, los registros de autoridad de la Biblioteca Nacional y, sobre todo y en especial, a los campos 37X de los

Escuela de Traductores de Toledo



De izquierda a derecha: José Luis Bueren Gómez-Acebo de la Biblioteca Nacional de España que intervino en nombre de Europea; Alberto Manzano Marcos, Presidente de la Fundación MAPFRE; Javier Morales, director general de Cultura de la Comunidad de Castilla-La Mancha; Fernando Ledesma, Presidente del Patronato de la Real Fundación de Toledo; Luis Hernando de Larramendi, Vicepresidente Ejecutivo de la Fundación Ignacio Larramendi; Miguel Ángel Collado Yurita, Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha; Xavier Agenjo Bullón, Director de Proyectos de la Fundación Ignacio Larramendi.

registros de autoridad mediante enlaces a la Lista de Encabezamientos de Materia *skosificada*.

Como cada vez que se consulta la base de datos, se ejecuta la API de Europea, el lector que maneje el micrositio de la Antigua Escuela de Traductores de Toledo puede obtener en cada nueva ocasión un número mayor de registros, según se vayan incorporando a Europea nuevos materiales procedentes de los distintos proveedores de datos. Todo ello asegura una actualización constante de la información, así como un incremento en el número de registros que pueden recuperarse.

La Biblioteca Virtual se estructura en tres tramos. Época Raimundiana, impulsada por Raimundo de Toledo; Periodo de Transición, promovido por Rodrigo Jiménez de Rada; y un tercer periodo en el que el impulsor fue Alfonso X el Sabio. Los traductores y comentaristas tradujeron y comentaron a



medio centenar de autores de las diferentes áreas culturales citadas y elaboraron obra propia, entre la que destacamos la de Domingo Gundisalvo, que cuenta además con un magnífico estudio, encargado por la Fundación Ignacio Larramendi –siguiendo la metodología de estas Bibliotecas Virtuales– a Nicola Polloni: “Domingo Gundisalvo, traductor y filósofo”, al que se puede acceder desde el micrositio en distintos formatos (PDF, EPUB y MOBI).

Textos liminares

La introducción, “La Escuela de Traductores de Toledo, RDA y Europea Data Model”, escrita por el director de Proyectos de la FIL y Patricia Juez, es un repaso al fenómeno cultural toledano y a las interpretaciones histórico-críticas de los últimos dos siglos, así como a una revisión tecnológica, tanto biblioteconómica como informática, del modelo de datos utilizado en el micrositio y en sus funcionalidades. También se da una “Nota a la edición digital de la Biblioteca Virtual de la Antigua Escuela de Traductores de Toledo” que trata, entre otros aspectos, uno central, que Europea y en general las bibliotecas digitales han de resolver: las diferencias entre fecha de creación del objeto digital y fecha que figura en el pie de imprenta o en el *incipit* o *explicit* del manuscrito, lo que constituye un problema de cierta consideración. ■

Digitalización avanzada en el Banco de España

Una de las características de la empresa DIGIBÍS es su versatilidad. Se trata de una empresa capaz de adaptarse a cualquier tipo de entorno y trabajar sobre cualquier tipo de documentación.

En el caso del Banco de España, cuya digitalización fue adjudicada a DIGIBÍS por concurso público, una de las condiciones más importantes que había que cumplir era el de la absoluta seguridad. Por lo tanto, DIGIBÍS montó en la zona indicada por el Banco de España un completo equipo de trabajo autónomo *off-line*, sin conexión ninguna con las oficinas centrales. La aplicación informática que se eligió para la consulta de los materiales fue DI-



Base de datos de los Libros de Órganos Rectores del Banco de España.

En razón de su confidencialidad, el proyecto se caracteriza por su gestión intranet

GIARCH WEB, con la idea de que en un futuro pudiera ser accesible a través de la Intranet.

Digitalización y confidencialidad

Se digitalizaron las Actas de órganos de gobierno hasta el año 2006. Por su gran importancia histórica y la atención que esta institución presta a la preservación a largo plazo, el Banco de España decidió que la resolución de las imágenes fuera de 600 ppp, lo que solo está al alcance de los escáneres más modernos. De hecho este es uno de los pocos trabajos de estas características hechos en España. El trabajo incluyó la identificación de las unidades documentales y la captura de metadatos sobre las mismas, además de un desarrollo a medida que DIGIBÍS tuvo que crear

para volcar parte de la información digitalizada al Gestor Documental Corporativo.

El programa DIGIARCH WEB está perfectamente adaptado para la consulta y gestiona la información conforme a la normativa ISAD (G) e ISAAR (CPF), así como a la Encoded Archival Description y la Encoded Archival Context. ■

Sistema de información en el Consejo Nacional de Energía Nuclear

Como ocurre con otras instituciones que manejan documentación para uso interno, el Consejo Nacional de Energía Nuclear contaba con un gestor documental que no se beneficiaba de los avances en las nuevas estructuras de información, basadas en MARC21 y RDA. En este caso el proceso de implementación del nuevo sistema de información se basó en el mapeo de la información a DIGIBIB que, como en el caso del Banco de España, había de funcionar únicamente en la Intranet.

Con el nuevo sistema el Consejo puede establecer vínculos en entornos Linked Data, pues esta tecnología no supone necesariamente que los objetos digitales y los recursos se encuentren en abierto. ■

eHealth como acción clave de la Agenda Digital para Europa

Se ha insistido en muchas ocasiones en que Europea constituye la Acción Clave número 15 de la Agenda Digital para Europa y, también, en que esta Agenda recoge todo tipo de iniciativas vinculadas por la aplicación de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones a la sociedad civil.

Ya se informó en el DIGICLIC 6 de las actividades relacionadas con la eJustice, otra de las acciones clave de la Agenda Digital, cuando DIGIBÍS abordó el servicio de edición electrónica de las publicaciones del Consejo General del Poder Judicial.

En esta ocasión, DIGIBÍS y la Fundación Ignacio Larramendi presentaron el panorama de la eHealth, considerada también acción clave de la Unión Europea, en la jornada “La participación de la Sociedad Civil: el papel de las fundaciones del sector Salud”, organizada por la Asociación Española de Fundaciones el 27 de febrero de 2013 en Madrid, en el Salón de Actos de la Fundación MAPFRE.

Por parte de la Fundación Ignacio Larramendi intervino Xavier Agenjo, su director de proyectos, que presentó la eHealth, iniciativa promovida por el Consejo de Europa, en la ponencia titulada “La eHealth como acción clave de la Agenda Digital para Europa 2020”.

Europeana, eJustice y eHealth, acciones clave de la Agenda Digital

Debido a la especialización de la Fundación Ignacio Larramendi y de DIGIBÍS, se hizo hincapié en

todos los aspectos relacionados con el tratamiento de la información y la documentación biomédica, así como con los estándares y estructuras normalizadas que éstas deben cumplir para que la reutilización y el intercambio de información favorezca eficazmente a la investigación científica, a la actividad clínica y, directamente, al ciudadano. ■



De izquierda a derecha: Fernando Bandrés, director del Aula de Estudios Avanzados de la Fundación Tejerina; Filomeno Mira, presidente del Instituto de Prevención, Salud y Medioambiente de la Fundación MAPFRE; María Artola, directora general de la Fundación Universidad Autónoma de Madrid; Carmen Hernando de Larramendi, patrona de la Fundación Ignacio Larramendi; Javier Nadal, presidente de la Asociación Española de Fundaciones y vicepresidente ejecutivo de la Fundación Telefónica; Honorio Carlos Bando, vicepresidente de Fundadeps y académico correspondiente de la Real Academia Nacional de Farmacia; y Silverio Agea, director general de la Asociación Española de Fundaciones.

DIGIBÍS en las XIII Jornadas de Documentación de Fesabid

La Federación Española de Asociaciones de Bibliotecarios y Documentalistas (FESABID) convocó sus XIII Jornadas Españolas de Documentación, que se celebraron en Toledo, los días 24 y 25 de mayo de 2013.

DIGIBÍS participó tanto en las Jornadas como en DOCUMAT, la feria profesional que se organizó en el Campus Tecnológico Fábrica de Armas de la Universidad de Castilla-La Mancha, con un stand con información sobre las aplicaciones de gestión digital de bibliotecas, archivos y museos, así como sobre los procesos de digitalización avanzada.

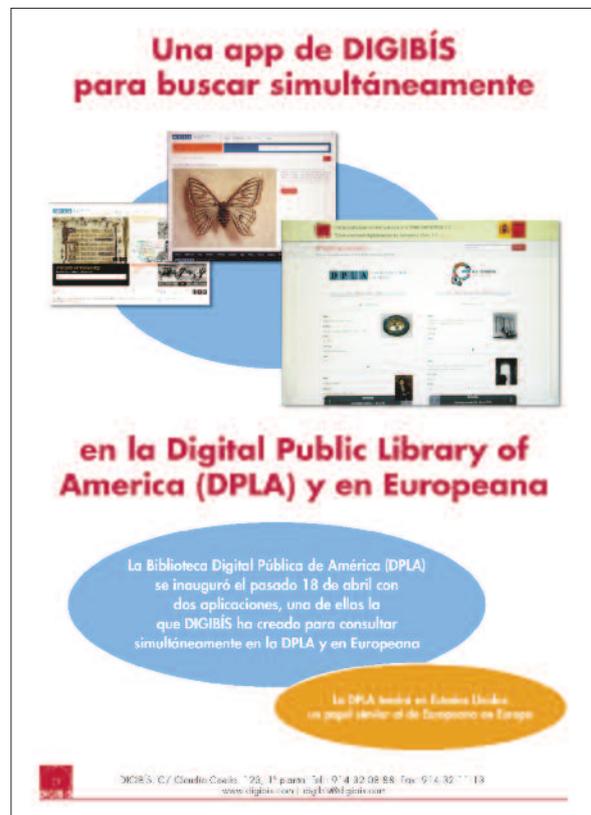
Participación en la mesa redonda

También DIGIBÍS participó en la mesa redonda “Construir equilibrios: acceso y propiedad intelectual”, con una intervención sobre la aplicación de Linked Open Data en las bibliotecas virtuales.

DIGIBÍS presentó sus últimos desarrollos en Bibliotecas Virtuales y Linked Open Data

Aunque el título de la mesa redonda era un tanto equívoco, todas las presentaciones estuvieron relacionadas con los datos abiertos vinculados (LOD, por sus siglas en inglés).

DIGIBÍS participa de forma activa en las actividades de las asociaciones profesionales de bibliotecarios, archiveros, documentalistas y museólogos, mediante la presencia sistemática en los congresos y en las jornadas técnicas no sólo con stands, sino con diferentes comunicaciones relacionadas con los desarrollos de los distintos proyectos que realiza, así como con la utilización de dichos desarrollos por el resto del sector.



Uno de los carteles presentados por DIGIBÍS en las Jornadas. Informa sobre la *app* que ha desarrollado para consultar simultáneamente en la DPLA y en Europeana. Puede leer más sobre este tema en la página 4.

Las actividades que tuvieron lugar los días 24 y 25 de mayo durante las XIII Jornadas Españolas de Documentación, que se pueden ver en la Web de FESABID (www.fesabid.org/), son una muestra de esta línea estratégica marcada por la directora general Tachi Hernando de Larramendi. ■

DIGIBÍS, socio promotor de SEDIC

También DIGIBÍS es socio promotor de SEDIC y da a conocer este tipo de actividades y otras en el boletín electrónico de esa asociación, además, claro, de en este boletín y del sitio Web (www.digibis.com), en el que se puede descargar esta publicación, DIGICLIC, en formato PDF gratuitamente.

Humanidades digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro

Las Humanidades Digitales son unas áreas del conocimiento que han tenido un mayor desarrollo en los últimos años. Es obvio que las tecnologías de la información y de las comunicaciones han tenido una importantísima aplicación en múltiples áreas y, por supuesto, no podía ser menos en un campo tan interrelacionado con ellas como los archivos, bibliotecas y museos.

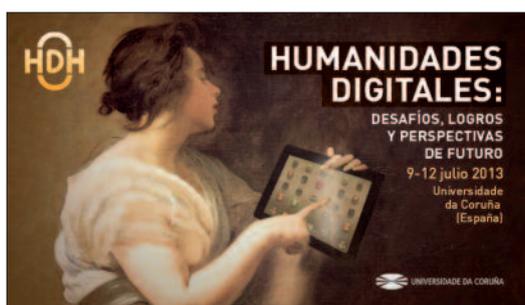
Así como las Humanidades Digitales han tenido siempre una gran relación con los archivos, bibliotecas y museos tradicionales, y la seguirán teniendo, las nuevas bibliotecas, archivos y museos virtuales o digitales se constituyen en un magnífico banco de datos para ellas.

Amplia experiencia de DIGIBÍS en este campo

DIGIBÍS cuenta con una experiencia considerable en esta área y debe recordarse su importantísima aportación al proyecto de las *Obras completas* de Ortega y Gasset, que se beneficiaron de un trabajo, tal vez pionero en España, que quedó recogido por los editores de la siguiente manera:

“Esta edición se ha podido realizar gracias a unas herramientas tecnológicas que no es habitual utilizar en un proyecto de este calibre. Buena parte de ello es contribución de DIGIBÍS, con Tachi Hernando de Larramendi y Jesús Domínguez, así como del asesoramiento de Xavier Agenjo Bullón de la Fundación Ignacio Larramendi.” *O.C.*, tomo X, p. 1270.

Las Bibliotecas Virtuales son el gran repositorio textual para las humanidades digitales



Con este y otros antecedentes DIGIBÍS fue invitado a pronunciar una ponencia en el congreso “Humanidades Digitales: desafíos, logros y perspectivas de futuro”, que tuvo lugar en la Universidad de la Coruña los días 9 a 12 de julio de 2013. La comunicación, redactada por Xavier Agenjo y Francisca Hernández, suscitó un considerable interés.

Miles de millones de páginas tratadas con OCR

La base fundamental, la idea motriz, es que tras el sistemático reconocimiento óptico de caracteres (OCR), de forma normalizada con el esquema ALTO, el humanista digital dispone ya de una enorme

cantidad de información sobre la que poder trabajar con herramientas, aplicaciones, como las que DIGIBÍS desarrolla para ese fin.

Si se tienen en cuenta las cifras de decenas de millones de objetos digitales correspondientes a todo tipo de materiales impresos, manuscritos, materiales de archivo, etc., que es imposible medir en número de páginas y no digamos ya en número de palabras y caracteres, nos encontramos ya claramente en el Big Data y queda claro que es imposible no tener muy presente el futuro conjunto de las Humanidades Digitales y la digitalización avanzada de archivos, bibliotecas y museos. Si esta realidad indudable se refleja en el entorno de Linked Open Data se presenta una realidad indubitable.

La ponencia citada puede consultarse en la página “Artículos, ponencias y presentaciones” del sitio Web de DIGIBÍS. ■

El Greco 2014. Consultoría de DIGIBÍS

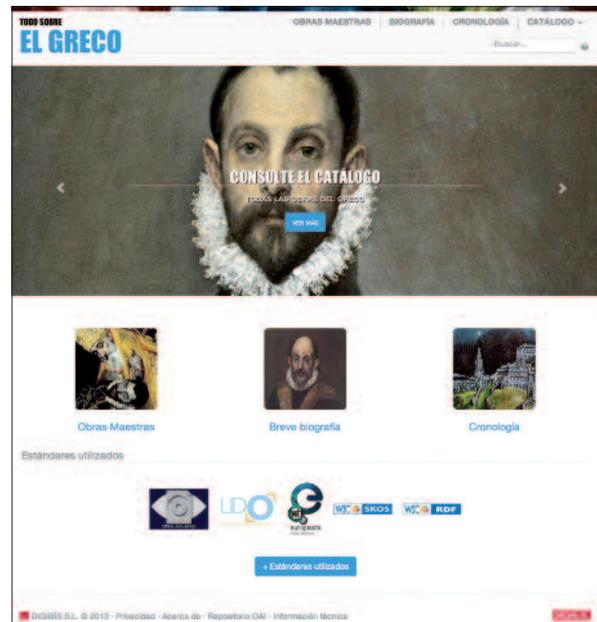
En el número 8 de DIGICLIC se daba cuenta de dos circunstancias que habían permitido la reescritura completa del programa DIGIMUS. Se informaba de su inicio a partir de una ayuda del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para desarrollar un software para la difusión internacional del Patrimonio Cultural Español, y se informaba también de que DIGIBÍS había sido contratada para la redacción de una consultoría sobre la creación de un sistema de información que sirviera de apoyo y reuniera toda la información existente sobre el Greco, con motivo de la conmemoración de su centenario.

DIGIMUS utiliza la tecnología OAI-PMH y la normativa LIDO y EDM

Ambas tareas han concluido y se dispone ya de un programa con una estructura basada en LIDO y EDM, que cuenta con un repositorio OAI-PMH y con un amplio conjunto de funcionalidades que permiten interactuar con la representación virtual de la información museográfica.

Una aplicación novedosa y muy funcional

Bajo las directrices de Tachi Larramendi, directora general de DIGIBÍS, el programa se ha realizado de forma adaptativa (*responsive*), de tal manera que pueda ser consultado por ordenadores de sobremesa, portátiles, tabletas y teléfonos inteligentes en todo el mundo, por lo que es también multilingüe y multiescritura (UNICODE) e incluye



Página de inicio del prototipo de la aplicación DIGIMUS, preparado tras la consultoría que se nos solicitó sobre el Greco y su obra con motivo de la conmemoración del cuarto centenario de su muerte.

una útil y muy visual línea del tiempo que permite recorrer y mostrar la obra del pintor a lo largo de los años y, por tanto, su evolución artística.

El programa DIGIMUS 2.0 facilita la consulta de una selección de obras, la redacción de las biografías de los artistas, estableciendo vinculaciones semánticas con fuentes tales como VIAF, la DBpedia o la Wikipedia, y permite establecer toda una línea de eventos que describen la procedencia y la transmisión de estas obras.

La utilización de los eventos, tal y como se especifican en LIDO, resultan de extraordinaria utilidad para definir las relaciones conceptuales de cada una de las obras y los recorridos físicos a través de sus distintas ubicaciones a lo largo del tiempo.

DIGIMUS es una aplicación muy visual y funcional de gestión de obras de arte idónea para museos y exposiciones temporales en la Web. ■



Unión Europea
Fondo Europeo
de Desarrollo Regional
"Una manera de hacer Europa"

DIGICLIC IN ENGLISH
ONLINE EDITION

You can read DIGICLIC on our Website:
<http://www.digibis.com/digiclic.html>